Porównanie tłumaczeń Łukasza 10:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I jeśli wprawdzie byłby tam syn pokoju spocznie na nim pokój wasz jeśli zaś nie do was zawróci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli będzie tam syn pokoju,\* spocznie na nim wasz pokój, a jeśli nie – wróci do was.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jeśli tam byłby syn pokoju, spocznie na nim pokój wasz. Jeśli zaś nie, do was zawróci. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I jeśli wprawdzie byłby tam syn pokoju spocznie na nim pokój wasz jeśli zaś nie do was zawróci |

1. 1) Syn pokoju, υἱὸς εἰρήνης : określenie syn stawia opisywany tak przedmiot w stosunku jakości, pochodzenia, przeznaczenia itp. do następującego po nim słowa; chodzi zatem o osobę ceniącą pokój, <x>490 10:5</x>L. [↑](#footnote-ref-2)